



368

MAY 07 2024

Republika ng Pilipinas  
**Kagawaran ng Edukasyon**

REHIYON V—BICOL

**TANGGAPANG PANSANGAY NG MGA PAARALAN NG LUNGSOD NAGA**

**ADVISORY**

May 6, 2024

DM No. 15, s. 2022 Division Contextualized Research Management Guidelines

**FILIPINO TRANSLATION OF THE PARTS OF ACTION AND BASIC RESEARCH**

This is to inform all concerned of the Filipino translation of the parts of Action and Basic Research attached as an enclosure to this advisory.

For information and dissemination.

**FERNANDO C. MACARAIG**

Assistant Schools Division Superintendent  
Officer-in-Charge  
Office of the Schools Division Superintendent



**TRANSLATION OF PARTS OF RESEARCH TO FILIPINO**

DM 31, s. 2019 DM Rev. 01



☐ Roxas Avenue, Brgy. Triangulo, Naga City, Camarines Sur  
☎ 0981.630 0070  
✉ naga.city@deped.gov.ph





Republika ng Pilipinas  
**Kagawaran ng Edukasyon**  
 REHIYON V—BICOL

**TANGGAPANG PANSANGAY NG MGA PAARALAN NG LUNGSOD NAGA**

**ACTION RESEARCH PROPOSAL**

Parts of Action Research (Proposal)	Bahagi ng Action Research
I. Context and Rationale	I. Konteksto at Rasyonal
II. Action Research Questions	II. Mga Suliranin
III. Proposed Innovation, Intervention, and Strategy	III. Mungkahing Interbensiyon, Inobasyon at Estratehiya
IV. Action Research Methods a. Participants and/or other Sources of Data and Information b. Data Gathering Methods c. Data Analysis Plan	IV. Pamamaraan sa Pangangalap ng Datos a. Mga Kalahok ng Pag-aaral at iba pang Batayan ng Datos at Impormasyon b. Paraan ng Pangangalap ng Datos c. Plano sa Pagsusuri ng Datos
V. Action Research Work Plan and Timelines	V. Plano at Talatakdaan ng Gawain
VI. Cost Estimates	VI. Mga Tinatayang Gastos
VII. Plans for Dissemination and Utilization	VII. Plano para sa Pagpapalaganap at Paggamit
VIII. References	VIII. Mga Sanggunian

**BASIC RESEARCH PROPOSAL**

Parts of Basic Research (Proposal)	Bahagi ng Pananaliksik
I. Introduction and Rationale	I. Introduksiyon at Rasyonal
II. Literature Review	II. Kaugnay na Literatura at Pag-aaral
III. Research Questions	III. Paglalahad ng Suliranin
IV. Scope and Limitation	IV. Saklaw at Delimitasyon
V. Research Methodology a. Sampling b. Data Collection c. Ethical Issues d. Plan for Data Analysis	V. Pamamaraan/Metodolohiya a. Sampling b. Paraan ng Pangangalap ng Datos c. Isyung Etikal d. Pagsusuri ng mga Datos
VI. Timetable/Gantt Chart	VI. Talatakdaan ng Gawain
VII. Cost Estimates	VII. Mga Tinatayang Gastos
VIII. Plans for Dissemination and Advocacy	VIII. Plano para sa Pagpapalaganap at Paggamit
IX. References	IX. Mga Sanggunian

**COMPLETED ACTION RESEARCH**

DM 31, s. 2019 DM Rev. 01



☐ Roxas Avenue, Brgy. Triangulo, Naga City, Camarines Sur  
 ☎ 0981 630 0070  
 ✉ naga.city@deped.gov.ph





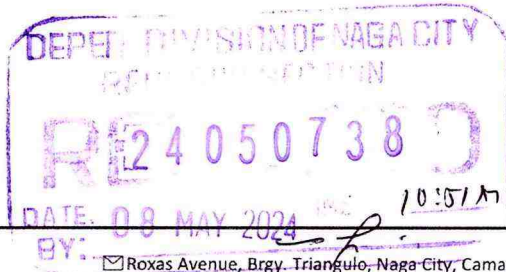
Republika ng Pilipinas  
**Kagawaran ng Edukasyon**  
 REHIYON V—BICOL

**TANGGAPANG PANSANGAY NG MGA PAARALAN NG LUNGSOD NAGA**

Parts of Completed Action Research	Natapos na Action Research
I. Title Page	I. Pamagat
II. Abstract	II. Abstrak
III. Acknowledgment	III. Pasasalamat
IV. Table of Contents	IV. Talaan ng Nilalaman
V. List of Figures	V. Talaan ng mga Larawan
VI. List of Tables	VI. Talaan ng mga Talahanayan
VII. Context and Rationale	VII. Konteksto at Rasyonal
VIII. Innovation, Intervention and Strategy	VIII. Inobasyon, Interbensiyon at Estratehiya
IX. Action Research Questions	IX. Paglalahad ng mga Suliranin
X. Action Research Methods a. Participants and/or other Sources of Data and Information b. Data Gathering Methods	X. Metodo/Pamaraan a. Mga Kalahok/iba pang Paghahanguan ng Datos at Impormasyon b. Paraan ng Pangangalap ng Datos
XI. Discussion of Results and Reflection	XI. Pagtalakay sa Resulta at Repleksiyon
XII. Advocacy, Utilization and Dissemination	XII. Adbokasi, Paggamit at Pagpapalaganap
XIII. References	XIII. Mga Sanggunian
XIV. Financial Report (if BERF or SEF funded, attach photocopies of expenses incurred)	XIV. Ulat Pinansiyal (if BERF or SEF funded, attach photocopies of expenses incurred)
XV. Annexes a. Letter of Information from the RRC Chair (if BERF funded) b. Declaration of Anti-Plagiarism and Absence of Conflict of Interest c. Research Questionnaire with Answers from the respondents/Tools/Statistical Computations and other d. Approved Photocopy of Action Research Proposal with Score Sheets	XV. Mga Karagdagan (Annexes) a. Letter of Information from the RRC Chair (if BERF funded) b. Declaration of Anti-Plagiarism and Absence of Conflict of Interest c. Research Questionnaire with Answers from the respondents/Tools/Statistical Computations and other d. Approved Photocopy of Action Research Proposal with Score Sheets

**COMPLETED BASIC RESEARCH**

DM 31, s. 2019 DM Rev. 01



☐ Roxas Avenue, Brgy. Triangulo, Naga City, Camarines Sur  
 ☎ 0981 630 0070  
 ✉ naga.city@depd.gov.ph





Republika ng Pilipinas  
Kagawaran ng Edukasyon

REHIYON V—BICOL

**TANGGAPANG PANSANGAY NG MGA PAARALAN NG LUNGSOD NAGA**

Parts of Completed Basic Research	Natapos na Basic Research
I. Title Page	I. Pamagat
II. Abstract	II. Abstrak
III. Acknowledgment	III. Pasasalamat
IV. Table of Contents	IV. Talaan ng Nilalaman
V. List of Figures	V. Talaan ng mga Larawan
VI. List of Tables	VI. Talaan ng mga Talahanayan
VII. Introduction of the Research	VII. Introduksiyon/Panimula
VIII. Literature Review	VIII. Kaugnay na Literatura at Pag-aaral
IX. Research Questions	IX. Paglalahad ng Suliranin
X. Scope and Limitation	X. Saklaw at Delimitasyon
XI. Research Methodology a. Sampling b. Data Collection c. Ethical Issues d. Data Analysis	XI. Pamamaraan/Metodolohiya a. Sampling b. Paraan ng Pangangalap ng Datos c. Isyung Etikal d. Pagsusuri ng mga Datos
XII. Discussion of Results and Recommendations	XII. Pagtalakay sa mga Resulta ng Pananaliksik
XIII. Work Plan/Timeline	XIII. Talatakdaan ng Gawain
XIV. Cost Estimates	XIV. Mga Tinatayang Gastos
XV. Advocacy, Utilization and Dissemination	XV. Adbokasi, Paggamit at Pagpapalaganap
XVI. References	XVI. Mga Sanggunian
XVII. Financial Report (if BERF or SEF funded, attach photocopies of expenses incurred)	XVII. Ulat Pinansiyal (if BERF or SEF funded, attach photocopies of expenses incurred)
XVIII. Annexes a. Letter of Information from the RRC Chair (if BERF funded) b. Declaration of Anti-Plagiarism and Absence of Conflict of Interest c. Research Questionnaire with Answers from the respondents/Tools/Statistical Computations and other d. Approved Photocopy of Basic Research Proposal with Score Sheets	XVIII. Mga Karagdagan (Annexes) a. Letter of Information from the RRC Chair (if BERF funded) b. Declaration of Anti-Plagiarism and Absence of Conflict of Interest c. Research Questionnaire with Answers from the respondents/Tools/Statistical Computations and other d. Approved Photocopy of Basic Research Proposal with Score Sheets

*Translated by Josefina DLC. Solis, EPS Filipino and Anna Liza F. Abuloc, CID Chief*

DM 31, s. 2019 DM Rev. 01



☑ Roxas Avenue, Brgy. Triangulo, Naga City, Camarines Sur  
☎ 0981 630 0070  
✉ naga.city@deped.gov.ph



Page 4 of 4

RECEIVED  
24050738  
DATE: 08 MAY 2024 TIME: 10:51 AM  
BY: [Signature]